

No. 25567. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS. VIENNA, 11 APRIL 1980 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1489, I-25567.*]

PARTIAL WITHDRAWAL OF DECLARATIONS MADE UPON APPROVAL

China

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 January 2013

N° 25567. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES CONTRATS DE VENTE INTERNATIONALE DE MARCHANDISES. VIENNE, 11 AVRIL 1980 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1489, I-25567.*]

RETRAIT PARTIEL DES DÉCLARATIONS FORMULÉES LORS DE L'APPROBATION

Chine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 janvier 2013

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

中国政府撤销其在一九八六年十二月十一日交存的公约核准书中关于“不受公约第十一条及与第十一条内容有关的规定的约束”的声明。原声明中“中国不受公约第一条第(1)款(b)项的约束”的保留依然有效。

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of the People's Republic of China notified the Secretary-General of its decision to withdraw the declaration made upon approval with respect to Article 11 as well as the provisions in the Convention relating to the content of Article 11.

The above action was effected on 16 January 2013.

The remaining declaration will now read as follows:

“The People's Republic of China does not consider itself to be bound by subparagraph (b) of paragraph 1 of Article 1.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République populaire de China a notifié au Secrétaire général sa décision de retirer la déclaration formulée lors de l'approbation de la Convention en ce qui concerne l'article 11 et les dispositions de la Convention relatives à l'article 11.

L'action susmentionnée a été effectuée le 16 janvier 2013.

La déclaration qui demeure se lira désormais comme suit :

La République populaire de China ne se considère pas liée par l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 1.